OJESIMETIAREE ANADE Nr. 7 - 8 di Marz dal 1958 — UN SPUEI 30 FRANCS

Patrie dal Friûl

Sfuei dal Moviment Autonomist Furlan pe difese de minoranze etniche e linguistiche furlane

DIREZION: UDIN, Bore de Pueste (Vie V. Venit, 32)
Diretôr Responsabil Mario Del Fabro
Reg. Tribunâl di Udin n. 20 dal 1-2-48. Tipografie C. A. M. L. Udin
Abbonamento postale gruppo II

DI BESSOI

ASSOCIAZION par un an: in ITALIE 1000 francs; fûr d'Italie 1800
C. C. P. 24/1531 intestât a «Patrie dal Friûl»
I manoscriz, publicâz o no, a' restin di proprietât de direzion, che s'al covente ju modifiche.

La scuele, la libertât e il gastalt

PROIBÎT PREÂ PAR FURLAN

Dal 1945 'o sin stâz diliberâs, e cu' la libertât i liberadors nus àn puartade la democrazie; nome che la libertât, taponade come ch'e je di ogni sorte di dovês (sacros), no si rive adore di viodile e alore nissun sa di precis ce robe ch'e je, e la democrazie sclete nancje, che ogni politicant j zonte un agjetîf e alore mandi.

Dal 1947 la costituent nus a dât la costituzion republicane, e te costituzion republicane al è scrit (art. 6) che la Repubblica tutela con apposite norme le minoranze linguistiche *e ancje (disp. trans. X) che* alla Regione del Friuli-Venezia Giulia... si applicano provvisoriamente le norme generali del titolo V della parte seconda, ferma restando la tutela delle minoranze linguistiche in conformità con l'articolo 6.

Posto che i furlans a' son une minoranze (e di sei minoranze al dipent nome di lôr, senze ch'a coventin permes), se ad ult a' vessin osservade la costituzion a' saressin stadis fatis chês apposite norme di tutele*; ma in dis agn ne ch'a jan fate la regjon speciâl ne chê normâl ne ch'a jan fat nuje a pro de minoranze ladine dal Friûl.*

Pai ladins des Dolomitis — pôs in confront dai furlans — alc al fo fat; tal statût speciâl dal Trentin Sudtirôl dai 26 di fevrâr dal '48 (art. 87) 'e je la scuele ladine: E' garantito l'insegnamento del ladino nelle scuole elementari delle località ove esso è parlato. Le Province e i Comuni devono altresì rispettare la toponomastica, la cultura e le tradizioni delle popolazioni ladine.

Il congres ladin dal '55 in Friûl nol à podût fâ di mancul di dî alc a proposit de scuele furlane e al à votât un ordin dal dì — une vore ladin parvie dal parzialmente *e dal* anche *—* parceche nelle scuole del Friuli l'insegnamento venga parzialmente impartito anche nel ladino del Friuli. *A' son passâz tre agn dibot ma par meti 'l furlan tes scuelis dal Friûl nol è stât fat nuje.*

Posto che la scuele taliane e fuarze di riformis, 'e je une vore malamentri, si capis ch'a jan di vê pore di fini di sdumâle cul meti 'l furlan. E alore prime che la libertât e la democrazie a' fasin spari la nestre marilenghe, la scuele furlane 'e ven di bessole; 'e nas a Cjasesole di Majan par merit di pre Domeni Zannier — judât di âtris di lôr — ch'al scomenze biel planc dal '52 Dal '54 a' son za tre cors, cun frûz ancje di âtris pais. Si clame «scuele libare furlane»; il fondatôr le à presentade al congres de societât filologjiche furlane dal '57 a Cormons, e cumò 'e je daûr a slargjâsi. Ai 11 di fevrâr dal '58 'e à fat il so prin congres a Vile di Buje, viart cul «Cjant de scuele libare furlane», musiche di Gjulian Moro e peraulis di Meni Zannier. (I frûz a'svolin tanche ucei, sore i spins; ce tanc' spins vie pal Friûl, 'e je l'uniche svolâur parsore.)

Il gastalt furlan dal paron venezian

La scuele 'e à lis sôs dispensis cul titul di «Prin Patûs» e i cjaps dai frûz a Vile a' jan mostrât — un miôr di chel âtri — ce ch'a jan imparât: un po' di dutrine, un po' di grafie furlane, un po' di storie dal Friûl, un po' di gjeografie locâl. Al jere presint ancje il capo de redazion udinèse dal sfuei de lagune, che nol à fevelât.

Ma di ce ch'al à scrit dopo si capis dute la contrarietât viars la scuele libare furlane di chei ch'a intindin di sei imò parons dal Friûl.

Dopo di vê tan' dit e scrit che gnes in Friûl dal '45 in ca 'e je tante libertât che mai, che nol covente nancje fâ la regjon furlane; che no esist — no je mai esistude — une minoranze ladine romanze furlane, 'e je brute viodi a vignî fûr di un paisut e subit slargjâsi une scuele furlane, e ancjemò libare. Libare? Parvie de libertât tocje fâ i conz cul gastalt — furlan — dal paron venezian, e la filologjiche che no stei a impazzâsi; che si contenti di tigni la lenghe furlane te naftaline.

Intant al osserve il sfuei de lagune, parcè chel titul «Prin Patûs»? Dopo di vê stât tal patus il frutat si dispatusse e ca no sin dacordo: il furlan nol à di sei mai dispatussât, al à di stâ simpri sot fin ch'al sta in Friûl; vie pal mont al podarà deventâ magari paron, ma mai plui a cjase sô. A cjase sô a' comandin i foresc', midiant i gastalz.

Dutrine e storie

E la dutrine in furlan cu' lis preferis furlanis? Un scandul; muart l'arzivescul Dree Cjasesole (1) i furlans a' scugnin preâ par talian e studiâ la dutrine par talian. Va ben che la glesie 'e dovares sei catoliche e judâ i fedei a doprâ la lôr lenghe, ma ca no sin tun stât furlan, 'o sin sul confin dal stât talian; la glesie no vares di vê confins ma ben il stât ju à, e cussì ancje la glesie 'e devente nazionâl. Il paron nol ûl che i furlans a' prèin par furlan, e la filologjiche no dis plui: «furlans fevelait furlan». Ca di un pôc 'e proibirà vadì gnes jê di doprâ la marilenghe, e alore fat il so dovê 'e podarà polsâ e ricevi 'l premi dal guviâr talian par vê sepulît il furlan.

Ma 'l piês 'e je la storie. Si dires che la storie par sei storie 'e vares di sei compagne por duc', e in pit 'e je politiche ancje jê; il storic al è un politicant che la conte come ch'ur va ben ai sorestanz, s'al è dacordo cun lôr. La scuele libare furlane 'e à cûr di fâ capi che Cjargnei, Carintians e Cragnolins a' son di une stesse gjarnazie celtiche, che Aquilee 'e jere citât celtiche prime ch'a vignissin i romans, che 'l furlan 'e je lenghe celto latine; 'e insegne che sot di Vignesie la vite in Friûl 'e fo pôc legre, che l'Austrie 'e fo miôr di chei âtris parons, che l'Italie 'e rivà chenti che no si la spietave. Sono robis di dî? di contâ ai frûz furlans, dopo tant mateâ par meti adun une biele storie patrie romane taliane degne dal risorziment?

La miôr prove

E la scriture? In «Prin Patûs» al è scrit brač par braz e žovin par zovin e 'l gastalt nol ûl; chê pipe 'e je sclave, no latine. Il latin nol à consonanz di chê sorte, come che nol à ni cj ni gj, ma la politiche no rasone. Al gastalt j prem che la scuele furlane cu' la sô libertât no vedi di comprometi 'l patriotisin dai furlans; nol si nacuarz, biât, che la miôr prove che i furlans no son talians 'e je propit la lôr talianitât.

Dulà si cjatial in dute l'Italie une int compagne? cussì sudizionôse? che si lassi menâ ator tan' ben? Che si lassi sparnizzâ pal mont par sparagnâ cefâ ai sorestanz? che si tiri saldo di bande par fâ puest a duc' chei ch'a vegnin di soreli bonât? Che pai puntuâl e cujete ogni sorte d'impuestis e di tassis? Che fâsi 'l soldât cun tant impegn di vê plui muarz copâz in uere e plui decorâz che no qualunche gjarnazie taliane? Che lassi stampâ un sfuei venit propit a Udin e che lu compri? Che comprì un sfuei di Vignesie e un sfuei di Bologne par savê ce ch'al sucêt in Friûl, daûr di ce che j contin e di ce che j predicjin i foresc' e i lôr servitôrs nostrans? Che si adati tan' vulintîr a ministrâ i comuns sfrutâz de caritât di Rome? Par no discori de squadre di balon che si lasse parâ vie de serie A e 'e pessee a zujâ in B; par no discori dai militârs in congè volontaris a dutis lis adunadis, simpri pronz a copâ e a muri copâz.

S'a fossin di stirpe taliane, i furlans no varessin tante sudizion, a' faressin sinti lis lôr resons e no crodaressin a dutis lis flabis ch'ur dan d'intindi. A' faressin valê 'l dirit di vivi 'n Friûl, là che 'l Signôr ju à faz nassi; no si lassaressin remenâ de burocrazie, a' pajaressin dome ce ch'al è di just al fisc', a' varessin mancul nons scriz (denandaûr) sui monumenz dai copâz di dutis lis ueris, mancul nastros zelesc' e mancul pratichis di pensions privilegjadis. No mantegnaressin sfueis foresc'; a' pritindaressin dut ce ch'al covente par une ministrazion dezzente dai comuns.

E se 'l redatôr furlan dal sfuei venezian al fos di razze taliane nol scrivares in chê maniere ch'al scrif dal Friûl e dai furlans. Però cul olê fâ viodi che i furlans a' son talians al mostre ancje lui ce biele diferenze ch'e je tra la razze taliane e chê furlane. Tocje ringraziâlu alore e lassâlu là par chê strade: al rivarà ben insomp.

---

(1) Dree Cjasesole l'arzivescul furlan e a Cjasesole la scuele furlane; propit cussì.

A Napuli si va indenant a sun di debiz

Il comun di Napuli isal mai ministrât? Ce si âl di dî indalore dal comun di Rome, di tanc' comuns de Teronie e di âtris des isulis? Dal prin dì ch'al è diventât sindic, Lauro al à scomenzât a ministrâ in chê maniere; i siei sistems no son une invenzion di cumò e i napoletans lu àn distes votât e sostignût di gjonde, ancje s'e jerin al corint di chês iregolaritâz, che in fin dai conz 'e lèvin a lôr vantaz. Ogni popul al vîf e al si ministre come ch'al pò e a Napuli i fornitôrs i apaltatôrs dal comun 'e scugnivin versâ te «Casse pes fiestis de citât «contribûz volontaris» une vore di rasonirs e di dotôrs in lez disocupâz, 'o ben cun clientele sclagne, si rangjavin la mesade strissinant la scove pes stradis e sborfant lis rosis in qualchi zardin. Tal ent communâl di assistenze lis cjartis di mil 'e partivin a sacs, tal munizzipi il numar dai impiegâz al cresseve saldo insieme cui miliarz di debit dal comun e cheste storie no je di nê: 'e à scomenzât dal '51 e duc' 'e crodevin che no saltassin fûr rognis. L'oposizion, 'e je vere, 'e veve denunziadis e provadis dutis chês iregolaritâz, ma cun ce costrut? Nissun si jere mot, nissun provediment al jere stât cjapât: l'autoritât *tutorie* 'e veve siarât prime un voli e po ducjidoi.

Tai comizis de campagne eletorâl dal '56 no si fevelà dai scandui e des iregolaritâz che la ministrazion di Lauro 'e combinave ogni dì, si fevelà nome di «finanze legre» di «spesis matis», di «bêz strazzâz», di «debiz di fâ pore» e cussì indenant. Co l'ex sorestant dal tesaur, Gava, al tacà a spiculâ tor dal bilanz, a sbisiâ tes spesis e a dî dopo che no si podeve dilapidâ la finanze publiche in chê maniere par dâ di vore ai disocupâz, fâ fiestis e judâ il turisin, al pensave vadì che il *lumpen proletariat neri* di Napuli al sares saltât fûr des grotis di Forcele, dal tanfo dai «Bassi» e di Vicaria par aprovâ e aplaudî une finanze oneste, sparagnine e votâ pe democrazie. Ce sbaigjo e si lu viodè co Lauro si presentà sul balcon dal palaz di San Jacun e cul tanc tal vol al vosà:

«Mi dan la colpe di vê indebitât il comun di Napuli; ma cui esal di voâtris ch'a nol vebi debiz?».

«Duc'», a' berlarin chei ch'e scoltavin. «Cui di voâtris», al zontà il comandant, «no al mai impignorât i bleons dal jet?».

«Duc'», a' berlarin i scoltators in deliri.

«Poben, ce puedial fâ il sindic di une zitât di indebitâz e di impignorâz? Nol pò fâ che gnûs debiz».

Ta chest comizi, ch'al siarave la campagne eletorâl si cjatavin un 300.000 di lôr e 300.000 'e forin i vôz pal «comandant».

(al va indenant in IV pagjine)

Letaris 'e Direzion

" Albo d'aur "

Siôr diretôr,

Cun tant plasei 'o ài cjapât la sô letare dal 13-1-1958, ma al è bielzà passât plui di un mês di chest e jo no 'ai ancjemò rispuindût, cussì uei mi soi metût a jâlu; la colpe però no je dute mê, 'o soi stât malât e cussì dut jude a parâ indenant; 'o crôt però istes che chestis dôs rîs 'e sedin benacetis, ancje se son in ritart.

'O soi content che in Cjargne al rivi un biel numar di «Patrie» e 'o speri che al vebi di cressi simpri plui, fin ch'o rivarin a vê cheste benedete Autonomie Regjonâl; dopo 'o varìn di scombâti par tignîle tes mans, ma l'important al è di podê veile e che sedi propi furlane, cheste Autonomie.

Graziis infinidis dai indiriz, che mi à mandât e ancje dal particulâr a riguart dai socios dai « Fogolârs »; nemis 'o 'n vin, e cemut ancje, dapardût, ma coragjo simpri.

Pal moment 'o mandi l'associazion par dôi gnûs indiriz, bisugne che i letôrs di « Patrie » 'e cressin simpri plui.

Di gnûf 'o ringrazi, e fasint tanc' e tanc' auguris a jê e tanc' atris pe « Patrie »; us doi un mandi di cûr di cjargnêl.

D. J.

'O sin nô ch'o vin di ringraziâlu: lu vin notât tal « Albo dâur de Patrie ».

Cun Gjò.

Polezzus di cove e blausins in uaite

Cjare Patrie

Noi è di uè ch'o j stin daûr a ce ch'al scrif Sergio Pennese e co nus capite di controlâ un articul, nus somee di vê ce fâ cu la tatiche doprade dal ebreo ongiarês Mayer, in chê volte ch'al nessedave « Il Piccolo », i furbucjoz da l'Emilie dopo, su un podût vai come il fondatôr su Triest martar, ma distes 'e àn savût menâ il mus pe glazze e jemplâ il trâsej. Pennese impen al à cjatât a Udin la gubane, ma la tatiche juliane, pardon, la passion juliane s'e à puartade daûr e se noi vo pandist masse, la sô parsion pe retoriche e pal iredentisim la invuluzze simpri, quanch'al pò. Cheste volte paritri tratansi di lavôr preeletorâl e di «tiro alla medaglietta» l'articul editoriâl de domenie (9 - 2 - 58) dopo vê fat i solits zîrs di blausin par becâ 'l farc, al rive a cheste conclusion pratiche: stait atenz parons dal vapôr di no combinâ novitâz tes listis eletorâls. no stait a mandâ a Rome omenuz spiardûz ch'a jan bisugne di 5 agn di cove par viarzi i voi e scomenzâ a capî il zûc, tornait in pen a servisi dai trombons vieris che la san lungjes 'e àn lis mans in paste: e 'o sparagnarês cussì « alla Patria e al natio loco » lis conseguenzis dai lôr sbalgjos di aprendisc' « stregoni ».

Cheste sponte 'e somee ch'e vegni par dâj une, onte a qualchidun ch'al po e a qualchi âtri ch'al clope, par tignî in vite cui interes vieris la camore viere.

Ma vadî, siôr Sergio ch'o varin gnuvitâs.

S. L.

Tal Venezuela 'e je lade cussì

Cjare Patrie

co tu publicarâs cheste letare, la situazion a Caràcas e pardut il Venezuela 'e sarà cambiade e, 'o sperin cheste volte che la democrazie 'e scomenzi a operâ ancje culì, intant une cjosse 'e je muarte: la mafie dai costrutôrs e dai apaltatôrs che no podarà plui griâ « miliarz « in condominio ».

Su lis causis e lis zornadis tempiestosis de rivoluzion al è stât pandût vonde e no mi reste che ripeti lis critichis cuintri des rapresentazis diplomatichis talianis che tal Venezuela, come in Argjentine ai timps di Peron, no àn fat che dâj une onte ai speculadôrs, ai fassisc', intan' che i puars emigranz 'e scugnivin distrigâsi di bessoi. Culì, dome i emigrâz talians 'e àn scugnût lâ a votâ par chel bon sest di president: 'e jerin stâz mitûz in note da l'imprese dulà che si lavorave e ancje jo 'o ài scugnût lâ a votâ par Perez Jimenez ma te schede 'o ài scrit « nò ». No sai cemût che lu vebin savût chei de «Seguridad Nacional»: al à di sei propit vêr ce che si contave di don Pablo Estrada, sorestant da l'interno e di don Miguel Sanz, capo de sbirarie segrete, ch'a fossin doi demonis; fat al è che se no si ves mudade la solfe, 'o vares scugnût meti adun i pezzoz tal baûl, a fâle speranzôse.

I emigranz U.S.A. 'e jerin in pen stâz visâz dai lôr rapresentanz diplomatics che se fossin lâz a votâ 'e varessin piardude la citadinanze mericane e, ancje i francês, 'e jerin stâz sconseâz di fâ chê vore.

Cussì desinis di miârs di talians, che magari cussì nò 'e son il 90% dal tac, 'e son rivâz a fâ saltâ fûr un president che nissun plui olève sintîlu a inomenâ e la reazion 'e je colade squasi dute su pe schene de colonie taliane. Un muradôr come me, noi s'intint nì di nobiltât, nì di diplomazie, ma mi displâs che i erôrs di qualchidun (no uei cjapâle cul cont di Giusti del Giardino che tune polemiche pesante noi à cjatât fintremai cumò il mût di justificâsi), 'e vadin a dan di tante puare int.

Noâtris i « bolivars » si ju vadognin a fuarze di comedons e no podin cjatâ 'l timp par fâ i spiritôs tai gustâs e contâ, come ch'al faseve l'ambassador Giusti del Giardino, che tra Perez Jimenez e Benito Mussolini no esisteve nissune diferenze: duc' i doi 'e jerin stâz votâz dai talians.

E prime di dâj un tai, lassaimi che us conti ancje cheste: tal interogatori che la polizie segrete mi à fat par un quindis oris, 'o soi rivât a nulî che fassisc' talians e peronisc argjentins 'e lavoravin par Jimenez, ma che ancje un furlan di...... al sedi stât di chê clape; mi à displasût une vorone.

E mi displâz ancje che tal Venezuela i talians, industriai o manovai ch'a sedin, no cjataràn plui la Meriche. Un grun di lôr a' nd' àn cumbinadis masse, in masse pôc timp e di cumò indenant l'ambient al deventarà dal sigûr difizzil, e vadì periculôs ancje par nô furlans e pai foresc' in gjenerâl.

Un mandi a duc'.

S. C.

Chi che ziga ga sempre rason

Sig. direttore,

abbiamo letto sul n. 15 della «Nuova Stampa» l'articolo « Le difficoltà di Trieste » del professore Diego de Castro che 'per essere nativo dell'Istria ed aver occupato un posto di responsabilità nel Governo Alleato sapeva bene che sorte sarebbe stata riservata al porto adriatico in conseguenza della mancata attuazione del Territorio Libero. Anche i triestini che impedirono quella realizzazione sapevano di andare incontro a tempi difficili, ma pur di tornare sotto l'Italia avevano promesso di adattarsi « a pane e pomodoro ». Ora invece mugulano, rimpiangono l'Austria e gli anglo americani sebbene spendano in divertimenti più dei torinesi e ricevano miliardi per sussidi, assistenza, case.

Dicono male della burocrazia romana che sino a ieri lisciavano, sbraitano per la meridionalizzazione della città proprio loro che proclamavano che l'Italia è tutta Italia.

Che differenza tra triestini e friulani: questi non piatiscono e a diecine di migliaia mettono il sacco in spalla e vanno per il mondo a guadagnarsi la vita.

Ma i giuliani hanno attitudini differenti: sono costati fior di quatrini all'Austria, all'Italia, agli Anglo Americani; più dei napoletani sono persuasi che la loro città abbia diritti di prelazione chiedono e sbraitano continuamente perchè, come dice la vecchia canzonetta: chi che ziga, ga sempre rason.

A. S.

Ce tant' diferenz

Cjare Patrie,

'o crôt di sei stât l'unic furlan ch'al vebi viodût chel funerâl des nûf vitimis tiradis fûr des maseriis dal cjasament sdrumât a Fogje. Daûr des vitimis 'e jerin il vescul, il sorestant de Meo, deputâz, autoritâz e un finimont di int. Une manifestazion umane grande, par une disgrazie grande. Ma lis manifestazions publichis, daûr dal nestri mût di jessi, 'e àn cjapât cuâ une forme tragjiche: la parentât des vitimis al someave ch'e recitas in public la comedie dal dolor, cun chês ucadis disperadis, intan' che lis feminis sgardufadis e sbarlufidis si spelazin la cavéade e un biât zovin ch'al veve rimitude la famee, Gjerardo Stanzione, al vignive strissinât, tos' ch'al fos sposent, dai siei amîs.

E podopo di chês lamentazions, misture di cjanz zigainars, africans e semitics, ch'e son la tradizion di cheste int fiolade di tantis razzis mediteraniis.

Il talian di solit, noi previôt, ma dopo, par rifâsi di no vê pensât adore, al proviôt cun gjenerositât; cussì dopo des solitis condoleanzis dal President 'e son rivadis un grun di « adesions » e ce che plui al covente 'e son rivâz i sussidis de prefeture, dal comun e di âtris enz.

Cumò chei ch'e restin, 'e son mantignûz tai albergos di Fogje, intan' che si proviôt a dâur sotet tes cjasis popolârs.

Ma ce tan' ch'o sin diferenz di lôr e ce ch'o brami di tornâ in Friûl.

Cun tan mandi.

S. Z.

Cumò ancje a Triest 'e uelin l' autonomie

Il belanz di prevision pal '58 de provincie di Triest al presente 1.453.337.000 francs di entradis e 2.133.537.000 francs di spesis. La diferenze di un 700 milions 'e vegnarà domandade al guviâr che bielzà tal '57 al veve ricognossude une integrazion di 736.252.000 francs. Dome pe beneficenze di nancje 300.000 personis la provincie di Triest 'e spint 1.283.161.000 francs 208,96 voltis ce ch'e spindeve tal '38 intan' che pe publiche salût 'e van 77.808.000 francs, 93,18 voltis la spese dal '38.

Al jere naturâl che in chestis condizions il relatôr dal belanz al ves finit cul ricognossi la necessitât di meti in vore daûrman la regjon Friûl Vignesie Julie, che darês l'autosuficienze finanziarie 'e provincie di Triest, e j metares cussì une base sigure pes iniziativis in pro dal popul.

(No si capis, par âtri, come ch'e saltaressin fûr i capitai cu l'autonomie; almancul che no si spieti ch'a vegnin regalâz dal Friûl. (n.d. r.).

Par doi milions di vôz centenârs di miliarz

Nissun al pò dineâ che lis regjos meridionâls 'e vebin rigjavât un biel ajût de pulitiche doprade dal guviâr in pro de lôr economie, ma nissun al podarà cjatâ une rendite positive ancje se l'aument di qualchi consum al mostre che chês popolazions 'e sedin rivadis adore di vivi alc di miôr.

Un studi su chest argoment al è stât fat dal professôr Tagliacarne, ch'al à doprât come base statistiche sîs cjapitui di consums: chel dal tabac, lis associazions es radio trasmissions, i divertimenz (cines, teatros, e cet.), il consum di energjie eletriche, l'imatriculazion dai otomobij e la vendite dai gjornai.

Daûr des statistichis dal '52, te basse Italie e tes isulis chesc' consums 'e rapresentavin il 19% dai consums di dute la nazion intan' che tes ultimis relazions 'e son rivâz al 22,51%.

Chesc' risultâz 'e son stâz otignûz in grazie de Casse dal Misdì, dai enz di riforme, des impresis ch'a jan apaltât i lavôrs publics, ma se i consums 'e son aumentâz, noi risulte in pen che la produzion locâl 'e vebi fat qualchi pas indenant. Al ven a stâj che se lis popolazions meridionâls 'e vivin alc di miôr, al è in grazie dai bêz che il guviâr di Rome ur mande e no' par vie ch'a lavorin o ch'a prodûsin di plui. E che si trati di sussidis — di bêz regalâz — si lu capis a colp, co si pense che duc' i capitai mitûz a pro, 'e scûgnin dâ simpri, ce plui, ce mancul, un usufrut o almancul un svilup economic: di chês bandis la jù in pen noi salte fûr ni chest, ni chel.

Il struc di dut ce che si à spindût e spandût te basse Italie al è dut chi: cumò 'e vivin alc miôr, ma la zornade che no ur mandarin plui bêz, dut al tornarà « sicut erat ».

La Casse dal Misdì 'e je un poz di San Patrizi, ma i « polentons » no àn nissun poz par tirâ sù miliarz e, ancje s'e vessin bêz di butâ vie, no ju consegnaressin di sigûr al guviâr par ch'al compri chei doi milions di eletôrs che cui lôr vôz, 'e decidin de paronanze da l'Italie, cun dut che si sepi, che se no si rive a mantegnju, 'e votaressin par chei di zampe.

Cheste 'e je la situazion pulitiche taliane e cussì 'e son stampâz i nestirs pulitticanz: chei de alte Italie 'e lavòrin ,chei de basse 'e imbastissin prole: trop podie durâ cheste naine?

G. d. O.

COROT

TOJO ROJAT

(VITTORIO ROJATTI)

al è un an che nus à lassât.
La muîr, il fì, i fradis e la parintât lu ricuàrdin a duc' i amîs.

Che Diu lu vebi 'n glorie.

Udin, 23-2-1958

Discorìn tra di nô

G. G., Gardiscje.

'O sin stâz propi contenz di viodi ce biei quadernos furlans — faz in cjase — ch'a vegnin fûr dal fogolâr gardiscjan.

Si capis che chê di Gardiscje 'e je buine razze furlane, ch'e ten dûr e no si lasse voltâ; 'e à cussienze dal dirit ch'o vin duc', di quanch'o sin nassûz, di vivi di furlans.

Ma noi coventave spindi tanc' bêz pe spedizion; 'e pueste no j coventin sussidis, 'e jê za vonde cjare.

G.B. Latisane

Lui al è propi un di chei ch'a uèlin lâ a ciri il pêl tal ûf come che si dìs, cussì 'o cirarin di contentâlu in chestis cagneris. Duncje il bilietut presentât te udienze di chel proces, noi jere diret 'e « Patrie », ma a Vigji Martine di Artigne, che il plevan di San Lenart j veve mandât par congratulâsi de mozion ch'al veve presentade al XIV congres de D.C. stât a Udin ai 6 e 7 di utubar dal '56. Posto che i sfueis veniz no vevin dit nuje, « Patrie » 'e publicâ part di chê mozion che 'l siôr plevan le à lete e di bon autonomist si è consolât cu l'autôr; no si sa po cemût che chel biliet al sedi capitât tes mans dal avocat de difese che, biât, crodint di vê cui su ce document j al presentâ al president dal Tribunâl, che cun tune peraule al liquidâ la manovre: « A cui esal diret? ». Cheste domande 'c fasê svoletâ la toghe in tune svelte ritirade e 'l diretôr di « Patrie » noi à « gridato » ma al à dome domandât di jodi chel biliet; s'al fos stât diret 'e «Patrie», alore al oleve di che j varessin portade vie la pueste; insumis robe di fâ vaj, plui prest che no ridi, di tante puerilitât.

E cumò vonde e mandi.

V. G.

Al è di tan' timp ch'o cognossin chei trucs, che a lui di galantom ch'al è, j fasin marivee: a'nd'àn cumbinadis âtri che chês e dut par ciri di scjafojâ la vôs dal nestri sfuei.

No àn vût scrupul di caluniâ e di fâ lis insinuazions pui meschinis e stomeôsis e noi è di cumò ch'o savin che te Filologjiche no mancjin i nemis de « Patrie dal Friûl ». Ma planc planchin la veretât si fâs strade e la bausie 'e reste impastanade.

Cussì 'e Patrie j rive ogni dì qualchi santul di bessol cun spontaneitât, pocât vadì come che lui nus scrif « de oneste e dignitôse furlanitât che si sint tal nestri sfuei ».

Cussì noâtris di « Patrie » 'o podin cjatâ in chei santul tanc' bogns furlans che un doman si podarà fâ calcul su di lôr. Di chei âtris in pen ce vegnial fûr di sigûr, di pusitif pal Friûl? Dome dan e confusion. Cu la speranze di viodilu in curt lu saludin cun tun mandi.

Mandi Tiliment

Un emigrant dal cjanâl Petec, ch'al è chel di Vile a Dimpec', nus diseve che noi è trop:

« No ài nancje pui gust di tornâ chenti che no si viôt âtri 'l Tiliment, ch'e je sparide chê aghe cussì buine, che di fantazzut 'o levi a fâ i bagnos insieme cun tanc' âtris come mè; a' puartavin fin i frutins a fâ 'l bagno in chê aghe, s'a vevin la frescura o s'a vevin plais, puliolas, grusus, e a' uarivin.

« E po ce tantis voltis ch'o soi lât a trute e a gjavedon, e cumò nuja pui. Il Lumiei che passant pal puint di Midins nus deve un frescut compagnât di chel businôr lizêr ch'e fâs l'aghe ch'e cor sui clas in plân, cumò al è un desert; no si pues quasi nancje fâ savalon e grave, nuje pui sclauzzons. Quanch'a vignivin chês montanas dute la int 'e coreve a fâ i gruns e al leve tan' ben, ch'a jerin dongje cjase.

« La SADE nus à cjolt la bielece e la nestre ricjezze, e dut sore nuje par nô. Ce biei afârs! »

La int semplize 'e rasone cussì, si lamente co jôt che lis robis a' van malamentri, ma pur 'e continue a lassâsi doprâ in dutis lis manieris di ogni sorte di autoritâz, di ogni sorte di politicanz: 'e continue a votâ pes listis che j parecje 'l partit, a pajâ ogni sorte d'impuestis e di tassis, a fâ 'l militâr di ogni classe, intant che lu mandin vie pal mont, intant che j puartin vie ancje 'l Tiliment. Fintremai che si nacuarzarà di sei parone jê.

Si fàsin concorenze

Finore al jere 'l sfuei venezian ch'al strupiave i nons dai nestris pais, ma cumò al è vignût chel di Bologne — tan' racomandât — che noi scherze e ai 9 di fevrâr al scriveve di Chimolais in Valtellina.

Tignisi 'n bon furlans, ch'us tratin ben di ogni bande.

QUESTA POVERA REPUBBLICA

Sono assiduo lettore dei manifesti murali, specie di quelli di tendenza politica, manifesti di tutti i partiti, quindi ancne di quello monarchico, veramente dei due partiti che apertamente auspicano la restaurazione della monarchia beninteso di quella savoiarda, la quale ha i suoi fautori nel Parlamento repubblicano ed ha ancora la sua bandiera, che nelle ricorrenze dinastiche pende, indisturbata dai balconi delle loro sedi.

L'ex re, poi, riceve a Cascais, di quando in quando, deputazioni di suoi fedeli ed ha qui sul territorio della Repubblica un suo ministro l'on. Lucifero. Sarà forse questo personaggio a promuovere messe in suffragio dell'anima del defunto Re Vittorio Emanuele, responsabile della rovina d'Italia; e non messe a carattere privato, ma messe solenni alle quali intervengono persone in vista e a quanto sembra poco manca che non s'invitino le scuole a tali anacronistiche celebrazioni.

Mentre la bandiera con la Croce dei Savoia sventola dalle sedi dei due partiti monarchici, che bandiera si mostra in occasione di solennità repubblicane? Il semplice tricolore, simbolo della Nazione italiana buono a coprire qualunque partito; ma il segnacolo della Repubblica nostro, la stella a cinque punte incorniciata da una corona di quercia e d'alloro non la si vede nella bandiera, che si espone alla Prefettura, dove risiede proprio il rappresentante del governo repubblicano, non la si vede in quella che si espone dalle Questure e dai Tribunali. E incredibile a dirsi, il segnacolo repubblicano si mostra nelle insegne delle vendite dei generi di monopolio.

Ma consoliamoci che le Questure si dicono repubblicane, mentre i Carabinieri non si dicono ancora Carabinieri repubblicani; sono Carabinieri senz'altro mentre tutti sanno che questo Corpo armato s'intitolava, sotto la Monarchia «carabinieri reali». Essi debbono intitolarsi, ora, carabinieri repubblicani o anche guardie della Repubblica, se così vi piace.

Torniamo ora ai manifesti, quelli degli altri partiti. Nessuno degli appelli, nessuna delle proteste, delle accuse, delle informazioni che si affiggono sul le muraglie finisce con un Viva la Repubblica e nessun discorso, nessuna assemblea si chiude con questo grido. Quel sindacalista che in un'assemblea di Trieste osò recentemente gridare: Viva la Repubblica! è proprio una mosca bianca.

Ma intanto i giornali, quasi tutti, pubblicano articoli sui tentativi di comporre il dissidio tra il signor Covelli e il signor Lauro capintesta delle due fazioni monarchiche, quasiche la riunificazione di esse fosse un problema d'importanza tale da dover richiamare l'attenzione di tutti gli Italiani, che non debbono vedere oh no! nella prospettata fusione l'irrobustimento di un partito sovversivo, una più seria minaccia al nostro ordinamento repubblicano, ancora così malfermo.

Ma quello che passa il segno è il modo truffaldino di applicare i postulati della nostra Carta costituzionale, la quale finora assai poco influisce sulla struttura di questa Repubblica, che meno nel caso delle quattro Regioni, conserva ancora tutto l'ordinamento dello stato monarchico prefascista.

Questa povera Repubblica che oltre che sul lavoro doveva e deve essere costituita sulla base delle sue storiche Regioni, continua a 10 anni dalla Promulgazione del nuovo Documento statutario, a esser governata in ogni provincia dai prefetti che «tutelano» le amministrazioni comunali e provinciali e tolgono cioè ai comuni e alle Provincie ogni vera autonomia amministrativa.

Dunque la Carta costituzionale, nella sua parte più importante e veramente costituzionale, non si applica, però se ne festeggia lo stesso il Decennale con discorsi, ricevimenti e fin ai ragazzi delle scuole, ai soldati dell'Esercito si fanno fervorini per persuadere quelle anime semplici dell'importanza della Ricorrenza. Chissà se qualcuno ha detto agli scolari e ai soldati che la parte essenziale del Nuovo Statuto, cioè la vera e propria parte costituzionale del Documento, quella che getta le basi del nuovo Ordinamento repubblicano, è rimasta finora lettera morta e che le autonomie delle quattro Regioni, che si sono sottratte alla schiavitù amministrativa di Roma, sono spesso minacciate?

Per rendere più evidente la beffa alla volontà della Costituente, così chiaramente espressa, la Corte Costituzionale in cui pur seggono luminari della scienza del diritto, se ne sta inerte di fronte a tanta evidente inadempienza! E non si dica che questa Corte attende di essere chiamata a pronunciarsi, nel caso di violazione della Costituzione. (1) La violazione della Costituzione è così patente, così grossolana che non un giurisperito, ma qualunque cittadino può vedere e vede. Qui la Corte Costituzionale, istituita a salvaguardia della Costituzione, non ha, almeno per conto nostro, da attendere una querela di parte, magari sperta in seguito a referendum dei cittadini gravemente lesi nel loro diritto. La violazione della Costituzione, impunemente praticata e non solo nel titolo delle Regioni, deve essere per eccellenza un'azione di diritto pubblico, quindi la Suprema corte dovrebbe intervenire di propria iniziativa, analogamente a quanto fa il procuratore della Repubblica, il quale, per determinati delitti, non attende una querela di parte, ma ordina l'arresto del presunto colpevole e istruisce il processo.

O manca accanto alla Corte Costituzionale un supremo procuratore?

REGULUS

(1). *Art. 134 della costituzione*: La Corte costituzionale giudica: sulle controversie relative alla legittimità costituzionale delle leggi e degli atti, aventi forza di legge, dello Stato e delle Regioni; sui conflitti di attribuzione tra i poteri dello stato e le Regioni, e tra le Regioni:- sulle accuse promosse contro il Presidente della Repubblica ed i Ministri, a norma della Costituzione.

(n.d.r.)

L'OPINIONE DI UN autonomista siciliano

Sig. direttore

ringraziandoLa sentitamente per l'invio dell'interessante «Patrie dal Friûl». La prego di consentirmi, qualche precisazione, e anche una netta distinzione sulla qualifica di Meridionali e tutta la gente del Sud.

Gli isolani come ad esempio i siciliani sono meridionali, ma non hanno alcuna affinità di carattere con i napoletani o con i pugliesi.

Anche gli italiani, guardati da un norvegese sono meridionali, ma non sono da confondere con gli jugoslavi o gli albanesi, anch'essi meridionali.

Nel n. 1-4 di gennaio del Suo periodico trovo un articolo: «CHEL BIEL REGAL DI GARIBALDI» articolo che apprezzo per la schiettezza ed il realismo che rispecchia.

Però, vorrei pregare di essere più precisi e di non accomunare la Sicilia al meridione, perchè è forse alla Sicilia che grava in maggior misura «Il biel regâl di Garibaldi».

Sull'articoletto del Dott. Calderoli nello stesso numero, mi permetto con tutto il rispetto che devo all'autore, fare una precisazione:

L'AUTONOMIA ED IL PENSIERO FEDERALISTA, e non soltanto il pensiero, ma anche l'azione, vanno attribuiti come priorità alla Sicilia, e non al Piemonte.

Ne fanno fede tutti i moti antiborbonici, che portarono a rivoluzioni soffocate nel sangue, per liberare l'Isola dal sistema accentratore ed unitario dei Sigg. napoletani, e questo pensiero mai si è estinto, e questa aspirazione ed azione è ancora viva nel popolo siciliano, che si sente ancora schiavo ed oppresso, e mal sopporta i tentacoli parassitari accentratori che lo avvincono.

Il desiderio di indipendenza nei siciliani, se non superiore, è uguale a quello altrui.

Ne è la prova, che l'autonomia di cui oggi gode la Sicilia, non è una concessione fatta all'Isola, ma un compromesso sancito dalla Costituzione, un diritto conquistato dalla Sicilia, e che costò a questa il sangue e la preziosa vita dei Suoi figli migliori. Come il Prof. Antonio Canepa, Rossano, Lo Giudice ecc.-ecc...

Le altre autonomie regionali sono nate dopo, molto dopo, e se battaglie ci sono state per queste, non sono state quelle di San Mauro fra l'E.V.I.S., con a capo l'On. Concetto Gallo, e le truppe regolari, con l'impiego di aviazione, ma le battaglie di queste ultime autonomie si sono svolte, e si stanno svolgendo con un ritmo meno cruento, sulla carta dei giornali, più o meno autonomisti.

Credo che in realtà storica non possa essere stato, e quindi parlando di priorità sulle autonomie, questa spetta alla Sicilia, non al Piemonte.

Un'altra priorità alla Sicilia intendo affermare. Ciò perchè, data la propaganda storica addomesticata, a molti di questi sembrerà un'eresia, ed è quella dell'Unità italiana.

Ma eresia non è, faccio appello a chi ha studiato non soltanto la storia che si studia nelle aule governative, ma quella che ci tramanda Gioberti, Carlo Cattaneo, ecc. o quella che si studia nelle nazioni estere, nei riguardi della Sicilia.

Sin dall'antichità la Sicilia, (se si eccettua la dominazione romana, è stata sempre nazione a se indipendente: da Essa si irradiò in Europa la civiltà acquisita dalla Grecia, ed eccelse nelle scienze con Archimede ecc. nel pensiero e nelle istituzioni politiche, democratiche e liberali, con Caronda, Empedocle ecc. i quali fondarono quei principi liberali, che sono le basi dell'odierna democrazia e indipendenza dei popoli civili.

Durante il periodo musulmano la Sicilia fu Emirato indipendente, libertà conquistata contro il califfato di Bagdad, rifulsero anche allora le scienze, le arti, l'industria, il commercio, l'agricoltura con l'importazione del riso, degli agrumi, delle olive, dell'agave, del pistacchio, della canna da zucchero ecc.

Anche sotto il regno di Carlo V, di cui la storia ci tramanda l'amore per l'Isola, suo regno a parte, prediletto e indipendente.

Nel glorioso e ricco periodo Normanno, la Sicilia oltre ad essere stato indipendente dall'impero tedesco, e da altri stati, fu esempio di leggi democratiche e liberali a tutti gli stati di Europa, e le (seconde in ordine di tempo) istituzioni parlamentare dello stato inglese, furono copiate dal primo parlamento democratico e liberale europeo; Il Parlamento siciliano.

Fu allora, sotto la guida di quel sicilianissimo re Federico 2°, che la Sicilia oltre ad avere il primo parlamento europeo, assurse alla maggior potenza economica e politica, eccelse la letteratura (vi nacque la lingua italiana) rifiorirono di più il commercio, le industrie, le arti, e.... allora di siciliani nel Continente se ne vedevano ben pochi, direi niente, mentre letterati e lavoratori del Continente emigravano attratti dal benessere, in Sicilia, ove si formarono delle colonie tuttora esistenti, e furono accolti dai siciliani con signorile ospitalità e rispetto.

I Borboni pur denominando il loro Regno, delle due Sicilie, non riuscirono mai ad amalgamare i siciliani con i napoletani, e di questi ultimi, se ne ha ancora oggi in Sicilia, il concetto esatto che ne avete Voi.

Circa l'intervento di Garibaldi in Sicilia, mi sia concesso fare un piccolo punto.

Fu Garibaldi a liberare la Sicilia, oppure questa a salvare Garibaldi, dalla Sua azione patriottica, ma altamente temeraria?

Se Garibaldi non avesse trovato uno stuolo i cosiddetti picciotti siciliani, che si sacrificarono combattendo (sia pure con le direttive di Garibaldi), l'esercito più numeroso ed agguerrito di tutti gli stati italiani di allora, avrebbe potuto Garibaldi sfuggire alla sorte riservata ai fratelli Bandiera nel simile sbarco sulle coste calabre?!

Infine i mille, non erano che 999 civili, male armati!

Ma l'ideale che spinse ad agire i siciliani non fu quello dell'unificazione italiana a tutti i costi, e con tutti i mezzi leciti e illeciti, con l'ingannevole propaganda lanciata dall'anima buona di Cavour per mezzo di Crispi ed altri accoliti minori, falsi repubblicani, i quali promisero L'UNIONE DI STATI ITALIANI NELLA PIU' DEMOCRATICA E LIBERALE FORMA DI REPUBBLICA FEDERALE; mai più quei siciliani pensarono ad una unificazione, e per di più sotto una monarchia la più malvista e screditata, i Savoia!

Repubblica federale promise Garibaldi, non una monarchia dispotica accentratrice che depauperò la Sicilia, la ridusse al ruolo di misera e vilipesa colonia.

Invece di lotta contro il banditismo come si legge nei libri di testo, storici imparziali scrivono lotta contro i patrioti liberali, federalisti!

In Italia non esiste un popolo omogeneo, ma un mosaico di popoli diversi per stirpe e razze, alcuni uniti fra loro, altri soggiogati.

A maggior ragione se si vuole che vi sia veramente una unità nazionale, bisogna che questa sia basata su l'onestà, ed il rispetto reciproco fra tutte le regioni, e non che alcune regioni privilegiate vivano e prosperino, immiserendo altre magari le più ricche, le più ubertose!

L'attuale autonomia data in compromesso alla Sicilia, e che va lentamente sminuendo, è un paradosso, non accontenta nessuno, nè unitari, nè autonomisti, perchè è vincolata ai tentacoli parassitari di Roma, che ostacolano ogni forma di libertà e sviluppo!

Giustamente citato dall'articolo il fatto che alcune regioni vivono parassitariamente su altre, ciò non nuoce affatto all'unità, non ci può essere unione, unità d'intenti, fra sfruttati e sfruttatori.

Ecco la impellente necessità di una larga e completa autonomia regionale: essa evita dissidi, evita frodi, inciampi ed intralci, alle volte insormontabili.

Con l'Autonomia si stimola la fiducia reciproca, si raggiunge l'accordo, il quieto vivere, la prosperità di tutta la Nazione.

È notorio ai economisti, ed a chi conosce le possibilità economiche siciliane, che questa regione è annoverata fra le più ricche regioni non soltanto d'Italia, ma di Europa.

Se si rallentassero i tentacoli che da un secolo l'affliggono, dando ad Essa una vera e larga autonomia, la Sicilia ritornerebbe all'antica opulenza, poichè il popolo siciliano (contrariamente a quanto quassù si crede estendendo i difetti dei meridionali anche ai siciliani, diversi per razza storia, istinti, costumi) è ingegnoso, laborioso e parco, e se gente di altre regioni andrà in Sicilia in cerca di lavoro e di pane, vi sarà ben accolta con la tradizionale generosa ospitalità mai smentita.

Si verifica il fatto che della Sicilia discute gente, che non la distinguerebbe nemmeno sulla carta geografica!

Concludo augurandomi che tutte le regioni o movimenti sinceramente autonomisti si conoscano reciprocamente, ed affratellati uniscano i loro sforzi, i loro intenti, nella comune aspirazione a un'autonomia larga e completa per tutte le regioni d'Italia; questa sarà l'unica soluzione per una effettiva unità nazionale.

Durante la prima guerra mondiale ho vissuto tre anni tra il Friuli e la Carnia, e sinceramente affermo, (lungi dal voler fare l'adulatore), che ho trovato costì un Popolo accogliente, ospitale, cordiale, e soprattutto (almeno con noi militari) di un cuore generosissimo, e ne serberò un graditissimo ricordo (ad eccezione della neve, specie in trincea in montagna, d'inverno!!!).

Con profonda stima e cordialità, Le invio beneaugurali e distinti saluti.

Dev. Emanuele Salvatore

Ben lieti di pubblicare la lettera del nostro amico siciliano, notiamo che l'articolo Chel biel regâl di Garibaldi *riguarda Napoli, non la Sicilia; sappiamo quanto diverse sono fra loro quelle che furono dette le due Sicilie.*

La qualifica di meridionale — come quella di settentrionale — è sempre relativa; assolutamente meridionali sarebbero soltanto gli abitanti del Polo Sud, e assolutamente settentrionali gli abitanti del Polo Nord, tutti gli altri sono ad un tempo settentrionali e meridionali.

Noi abbiamo molta stima per i siciliani, però preferiremmo non trovarne tanti nelle file della burocrazia.

Nonostante la versione scolastica dell'impresa dei mille, sappiamo che i picciotti combatterono agli ordini dell'eroe dei due mondi con l'idea di sottrarsi all'oppresione borbonica e aquistare la libertà nella promessa repubblica federale italiana, lungi dal sospettare un semplice cambiamento di padrone. Comprendiamo la delusione recata dal regno dei Savoia.

Il dott. Guido Calderoli nel suo articoletto *attribuisce ai valdostani e non ai piemontesi la priorità dell'idea autonomista; è noto che nel 1945 la Val d'Aosta era stata occupata da truppe francesi, che a stento gli anglo-americani riuscirono poi a sloggiare.*

Gli autonomisti e le elezioni

All'invito d'intervenire al convegno dei movimenti autonomisti dell'Italia Settentrionale, che si è tenuto in Verona il 19 gennaio, abbiamo risposto con questa lettera:

Nel ringraziarvi dell'invito alla riunione di Verona, recato dalla gradita vostra 4 corr. ci sentiamo in dovere di manifestare anche a voi, come (alla fine del 1956) al Movimento Autonomie regionali Torino, che non vogliamo prendere parte a competizioni elettorali, nè politiche nè amministrative, finchè non sarà attuata la nostra regione con statuto speciale come — da dieci anni — prescrive la costituzione.

La mancata attuazione dello ordinamento regionale è così scandalosa nella «patria del diritto» da imporre l'astensione generale a tempo indeterminato da qualsiasi votazione. Se esiste una repubblica italiana, esiste perchè si è data una costituzione; ma se la costituzione non è attuata vien meno il dovere del cittadino di osservarla e non ha senso il diritto di voto.

L'astensione ci appare *come l'unica protesta dignitosa per l'inadempienza governativa; saremmo ben lieti di partecipare a un'intesa in questo senso di tutti i movimenti autonomisti; allora si «Patrie dal Friûl» potrebbe uscire in edizione speciale.*

Tanti saluti cordialissimi.

Moviment A.F. pe difese de minoranze etniche e linguistiche furlane.

A Napuli si va indenant a sun di debiz

(continuazion de I pagjine)

La cjosse si spieghe di colp se si fâs un poc di cont. I dipendenz, che cumò 'e son 15 o ben 16 mil, 'e jerin in che volte 13 mil, metin dongje duc' chei ch'e vivin cui «contribuz volontaris» des fiestis, i fornitors, i apaltators di duc i lavors e i lavoradors arotrans, duc' i sussidiaz, duc' chei ch'e vivin des irregolaritaz e des prepotenzis di Lauro e i conz 'e son biel che faz.

In alore ce vuliàl revelà di disordin, di epurazion, di risanament, di moralitât? Se a Napuli e tal comun di Napuli si doprassin lis lez come che si lis dopre in Friûl se si tentas di risolvi i problems di che int lajù, come che si risolvin chei de alte Italie, si viodares almancul il 75% dal popul napoletan a saltâ fûr come ai timps di Massaniel par mostrâ plaîs materiâls, moràls e l'istint di une razze che si contente di pôc, ma che chel pôc 'e ùl quistâsal cul pizzul imbroi, cul pizzul «arrangiarsi».

Di cui si viôt che la Casse dal Misdì, i lavors publics, i investimenz I.R.I. e E.N.I. lis «Fiestis», il turisim e ancje la ministrazion legre dal comun di Napuli no rivin adore di redimi che int. Bisugnave che 'l guviâr talian prime di fâ in Afriche, prime di liberâ Trent e Triest, prime di mantegni une monarchie, un duce e lis «legions quadradis», al ves spindùz te Basse duc' chei tesaurs ch'al à butàz vie dai timps di Lissa fintremai al dì di uè e cui sa, che in tant timp e cun tanc' bèz la situazion no si ves mudade.

Al à resons a zeis il comandant monarchic e fassist di rispuindi a chel gjornalist che lu intervistave. (Stampa 26-1-'58):

«Ma che dati volete che abbia il povero Tambroni? saranno come quelli sul comune di Napoli. Dice che adotterà provvedimenti, ma non si vede niente».

«Doman», dissal il gjornalist cil sorestant al vegnarà a fevelâ propit a Napuli».

«Parli, parli; per raccogliere mille ascoltatori se li dovrà trasportare dalla provincia con gli autopullman».

E tal doman Tambroni al sperimentâ che Lauro al veve propit reson: cui ch'al comande a Napuli al è propit Lauro e a Tambroni sorestant dai internos no j è restât âtri ce fâ e âtri ce dî, che rinfazzâ al comandant che propi la democrazie cristiane lu veve salvât dal disastro economic (cui nestris bèz).

Intant a Novare l'ex sindic d.c. di Borgomanero al comparive denant di chel tribunâl sot l'acuse di abûs di podê e di vê fat aprovâ de zonte une deliberazion par che i puars 'e podessin vê gratis medisinis ancje se la ricete no jere fate dal miedi comunâl. E cui voi plens di lagrimis chest ex sindic, avocat Jacun Borgna al à sciugnât sintâsi sul bancjon dai imputâz e discolpâsi intant che une biele clape di testimonis 'e deponeve a so favôr e un professor e un avocat 'e fasevin une difese magjistrâl. Il tribunâl lu mandâ assolt, ma ce no j varâl costât di bèz e di displasês?

No savin se l'avocat Jacun Borgna al sedi come ch'al pâr daûr dal non, di origjine furlane, ma la figure massizze, la muse oneste 'e someìn nostranis, dut al incontrari di chei altri socio.

E dut al incontrari al è il tratament che 'l guviar e la lez 'e doprin tal nord e tal tac, che no covente nancje di fâ plui cjacaris che le àn capide une vore di lôr.

Cumò il guviâr al à proviodût finalmentri a mandâ un comissari prefetizi; ma cui rivarà adore di meti 'n sest il comun di Napuli?

Se va tutto bene passa per 123 uffici

Riportiamo schematicamente i passaggi che una semplice pratica per il miglioramento fondiario di un pascolo, deve obbligatoriamente percorrere, senza contare lo studio preliminare dei lavori da compiere e naturalmente l'esecuzione.

I passaggi obbligati, i trasferimenti della pratica da luogo a luogo, da ufficio a ufficio, sono 123, se non avviene alcuna complicazione; se avviene qualche complicazione minaccia di raddoppiare i passaggi e moltiplicare il tempo, quasi come per le pensioni di guerra o per le derivazioni di acqua irrigatoria.

Un passaggio per settimana (vi sono le ferie, i rallentamenti, ma non li contiamo), e sono 28 mesi occorrenti per sbrigare la pratica, oltre il tempo necessario per eseguire il miglioramento fondiario.

E c'è gente che non vuole passare la materia agraria, di competenza, alla Regione; perciò non vuole attuare la Regione quale dovrebbe essere, a sensi della Costituzione.

Cosa debbono vedere, controllare, approvare la corte dei Conti, il Ministero, le Direzioni Generali non si sà, perchè si tratta di uffici incompetenti nel merito; ma è tutta gente che vuole stare a Roma e vuole moltiplicare il lavoro a Roma, e non vuole ammettere che lo Stato è fatto per i cittadini e non i cittadini per lo Stato.

Novità nel campo turistico

Una interressante iniziativa è sorta a Bolzano per la costruzione di fabbricati di uso turistico denominati Eurotel che rappresentano un compromesso tra l'albergo e il condominio privato e sono formati da almeno 60 appartamenti pratici ed economici, dotati delle più moderne attrezzature.

Gli organizzatori prevedevano la costruzione di una catena di Eurotel in varie località d'Europa, con particolare riguardo a quelle climatiche e turistiche.

Il proprietario di un appartamento di una qualsiasi delle unità della catena acquista il diritto facoltativo di soggiornare in qualsiasi altra unità, mediante una forma di scambio.

E' in corso di costruzione la prima serie di Eurotel a Merano, sull'Alpe di Siusi, a Viareggio e ad Alassio.

Avendo l'iniziativa riscosso in breve tempo larghi consensi e adesioni una rappresentanza per la Liguria ed il Piemonte è stata creata a Bordighera e si prevede che in Bordighera stessa, a Sanremo e probabilmente anche nella zona di Ventimiglia - Confine possano sorgere in un prossimo futuro altre costruzioni del genere.

A Udine invece si prendono iniziative ben diverse: i rappresentanti degli E. P. T. di Trieste, Gorizia, Udine e i rappresentanti delle aziende autonome di Forni di Sopra, Lignano, Tarvisio e Ravascletto si sono riuniti a Trieste per elaborare lo statuto di una costituenda associazione con le aziende autonome di Trieste, Grado e Jesolo. Sotto la presidenza dell'avvocato Slokovic, dopo l'esame sull'opportunità di fare una propaganda comune «a favore delle spiagge venete» *in attesa di finanziamento degli enti per il turismo, è stata votata una mozione per richiamare l'attenzione del governo sull'urgenza della realizzazione delle autostrade che dovrebbero beneficiare Venezia e Trieste, escludendo quindi il progetto di una strada diretta da Padova a Tarvisio che è nell'ordine naturale delle cose.*

La Befane dai frutins romans

Qualchidun al à fate une propueste par regolâ cun justizie une distribuzion di regai fate fintremai cumò in forme caotiche. Duc' i frutins 'e saressin contenz se la Crôs Rosse taliane 'e ves la incariche di distribuî i regai pe Epifanie (Befane pai fruz talians) che cumò 'e pàssin pes mans di ministeris, di E.N.A.L., P.O.A., E.C.A. e tanc' âtris enz di beneficenze publiche e privade.

Noi sucedares plui indaiore che quatrimil frutins romans 'e scugnaressin rassegnâsi a gioti amâre a invidiâ i lôr compagns fortunâz, come ch'al è sucedût chest an. (1)

Dopo che la Crôs Rosse taliane 'e sarà autorizade a fâ cheste distribuzion «unitarie» dome i nestris fruz 'e restaràn vadi cu la bocje sute, ma dal arest no sufriràn senze chê «Befane».

La Befane ch'e cognossin nô Furlans 'e je: La Dante Alighieri la Leghe Nazionâl triestine e navâl dongje di tantis altris istituzions ch'e domàndin o ch'e imponin di sei finanziadis, ma che no si à mai sintût ch'e dèin un crustin di roseâ ai nostrans.

E se cheste «Befane» 'e tornas de bande che nus è vignude, nô fur lens, 'o tornaressin di gjonde come tai timps antics a fâ lis fiestis di San Colò e di Sante Luzzie cun «slops e lops» e un biel sparagn par dongje.

(1) 'O lein cumò su la cronache di Rome, che si è proviodût a contentâ ancje i 4000 frutins lassâz senze regai. «Roma doma», ma 'e je ancje gjenerôse e juste cul romans.

Sanc furlan

Dopo di une operazion, un nestri cjâr amì, al veve bisugne di une trasfusion di sanc e par vie che ancje lui al jere un dal mistir, j domandârin diretamentri a ce «gruppo sanguigno» ch'al partignive.

Par me, dissal, duc' 'e son bogn, baste che si trati di sanc furlan.

Buine stampe

No sin propi contenz di publicâ chest articul; lu metin par spirt democratic e par contentâ il nestri colaboratôr.

Il nestri sfuei al è fat par ocupâsi di autonomie, par difindi la 'socje, la lenghe e interes furlans. Se i furlans ur interessas di meti in pratiche il Vanzeli, alore al podares stâj ancje l'argoment de buine stampe. 'O lassin ch'a viodin i letôrs.

«S'o stareis saldi a chel ch'o insegni jo, 'o sareis veramentri miei dissepui, 'o cognossareis la veretât e la veretât us farà libars» (Zuan 8, 31 e 32). Al ven a stâj che par sei cristians tocje vivi come ch'al insegnâ Gjesù Crist, e 'o savin duc' che chel ch'al insegnâ Gjesù Crist al è tal vanzeli. Baste alore meti 'n pratiche ce che si lei ta chel librut e si pò dî di sei cristians. e Benedet XV, Jacun de Glesie, il plui gran pape di chest secul, ur diseve ai prediciadôr d'insegnâ 'l vanzeli, dut il vanzeli e nome 'l vanzeli.

Batiâz che si è, une volte persuadûz dal vanzeli noi è pericul di piardisi daûr di nissun discors, di nissun sfuei, di nissun libri contrari. Tal paternoster (ancje chel tal vanzeli) si pree gnes par no sei tentâz e sei dilibarâz dal mal.

Si sa che si à di olêsi ben e si uelisi ben, che si à di olê ben ai nimis e si ûl ben ai nimis, che si à di perdonâ lis ofesis e si perdone lis ofesis.

Ce coventino alore sfueis politics faz di pueste pai cristians, pai catolics, tanche i catolics no fossin bogn di capi nuje di bessoi e cun dut il catechisim e i sacramenz no savessin ce ch'al è ben e ce ch'al è mal?

Sfueis politics di chê sorte no coventin par fâ 'l cristianesim, a' coventin par impidî che i catolics a' vadin daûr dal vanzeli (a' cognossaressin la veretât e a' saressin libars), par fâur fâ juste 'l contrari di ce ch'al à insegnat il Signôr. A' coventin par armâ i cristians, che si copin tant cun chei che no son cristians che tra di lôr. Baste cjalâsi ator e pensâ a dî ce ch'al è stât par capîle.

Eco mo parceche *La Vita Cattolica* 'e publiche cun tantis laudis il ritrat di un brâf omp che par 50 agn a lunc al à leie la stampe catoliche: *Il Crociato, Il Friuli, La Nostra Bandiera* e *La Vita Cattolica*. Chê 'e je la int ch'ur va ben a lôr, che cussì si jemplin lis casarmis e a' vegnin i cimiters di uere; ur va ben par doprâle tes elezions e sul «cjamp dal onôr». Cussì a' jan fat vignî 'l comunismo e cumò no uelin che la Russie 'e vedi di convertisi. Par chel no àn scoltât la Madone e a' jan lassât vignî la seconde uere mondiâl (chei de buine stampe).

Ing. Giuseppe de Nardo